

Интернет-журнал «Мир науки» / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2018, №2, Том 6 / 2018, No 2, Vol 6 <https://mir-nauki.com/issue-2-2018.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/69PDMN218.pdf>

Статья поступила в редакцию 16.04.2018; опубликована 11.06.2018

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Кондратьева И.А., Рогачева Т.Д., Малина Н.В. Формирование навыков научно-исследовательской работы у иностранных студентов технических вузов // Интернет-журнал «Мир науки», 2018 №2, <https://mir-nauki.com/PDF/69PDMN218.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

**For citation:**

Kondrat`eva I.A., Rogacheva T.D., Malina N.V. (2018). Forming the skills of scientific research work for foreign students of technical universities. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 2(6). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/69PDMN218.pdf> (in Russian)

УДК 372.881.1

ГРНТИ 14.35.09

**Кондратьева Ирина Анатольевна**

ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет», Ростов-на-Дону, Россия  
Доцент кафедры «Русский язык как иностранный»  
Кандидат филологических наук  
E-mail: [Irina-kondratieva@yandex.ru](mailto:Irina-kondratieva@yandex.ru)

**Рогачева Татьяна Даниловна**

ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет», Ростов-на-Дону, Россия  
Доцент кафедры «Русский язык как иностранный»  
Кандидат педагогических наук  
E-mail: [trogacheva@yandex.ru](mailto:trogacheva@yandex.ru)

**Малина Надежда Вениаминовна**

ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет», Ростов-на-Дону, Россия  
Доцент  
E-mail: [malinanadezhda@yandex.ru](mailto:malinanadezhda@yandex.ru)

## **Формирование навыков научно-исследовательской работы у иностранных студентов технических вузов**

**Аннотация.** Статья посвящена вопросам организации научно-исследовательской работы студентов-иностранцев, обучающихся в вузах Российской Федерации. Актуальность темы статьи связана с необходимостью формирования навыков научно-исследовательской работы у обучающихся в высших учебных заведениях страны. Понимание особенностей научного стиля речи входит в компонент культуры мышления, которая определяется высоким уровнем сформированности таких основных характеристик, как самостоятельность, продуктивность, гибкость, критичность, логичность. В статье рассматриваются пути формирования у иностранцев навыков написания научного исследования и квалификационных работ на русском языке, а также задачи преподавателя-русиста по подготовке студентов к выступлению на научно-практических конференциях, написанию докладов и научных статей по русскому языку. Организация такой работы выполняется в соответствии со следующими требованиями: студенты должны выбрать область исследования в соответствии со своими интересами в области изучения русского языка и темами, предлагаемыми научными руководителями; студенты должны произвести аналитико-синтетическую переработку информации, отобранной из текста-первоисточника, и передать ее в виде плана, тезисов,

аннотации и реферата; студенты должны использовать языковые средства, характерные для научного стиля речи. Научно-исследовательская работа студентов позволяет придать учебной деятельности творческий характер.

**Ключевые слова:** научно-исследовательская работа студентов; русский язык как иностранный; научный стиль речи; коммуникативная стратегия; языковая компетентность; квалификационные работы; доклад; научная статья

Развитие российской системы высшего образования, вхождение в мировую систему подготовки кадров, введение новых образовательных стандартов предопределило необходимость формирования навыков научно-исследовательской работы у обучающихся в высших учебных заведениях страны. Научно-исследовательская работа студентов позволяет придать учебной деятельности творческий характер.

При подготовке научного исследования иностранные студенты сталкиваются как с проблемами анализа существующего материала, обоснования своего мнения, поиска аргументации, так и с проблемами выражения своих мыслей в письменной научной речи. Организация такой работы студентов требует не только от преподавателя-предметника, но и от преподавателя русского языка как иностранного сложной, многогранной подготовки этапов проведения исследования и руководства им, разработки подходов к обучению иностранных студентов умению обобщать прочитанное, интерпретировать текст, формулировать выводы, выбирать и обосновывать свою точку зрения.

Стратегия решения исследовательской проблемы включает в себя механизм образовательного процесса как условие формирования самосознания личности, связанный с другими видами деятельности студента, с речемыслительной деятельностью студента, с мотивированностью его действий, с проблемной организацией материала, обеспечивающей содержательность и информативность, постоянную новизну и эвристичность. Понимание особенностей научного стиля речи входит в компонент культуры мышления, которая определяется высоким уровнем сформированности таких основных характеристик, как самостоятельность, продуктивность, гибкость, критичность, логичность.

Научный стиль речи чаще всего функционирует в письменной форме, за которой традиционно закреплена монологическая форма изложения, характерной чертой которой является выраженность смысловой позиции автора работы, статьи, доклада. Научная работа прагматически ориентирована на потенциального адресата уже в процессе ее создания. Автору, являющемуся активным субъектом письменного дискурса, необходимо считаться с законами построения научного текста. Несмотря на особенности научного стиля речи, студент должен выбирать коммуникативную стратегию, которая будет способствовать эффективности воздействия на адресата и приведет к успеху коммуникации [15].

Задача научной речи – доказать истинность научного знания и сообщить объективную информацию. Для научного текста характерна смысловая законченность, целостность, связность. Формально-логический способ изложения материала позволяет проследить наличие смысловых связей между частями написанной работы, последовательность изложения, отсутствие внутренних противоречий в тексте [13, с. 9]. Написание такого текста, а также необходимость отразить свой взгляд на проблему как мнение определенной научной школы или научного направления вызывает затруднение у иностранцев, получающих образование в вузах России. Студент должен определить цель, задачи научно-исследовательской работы, провести отбор материала, сделать выводы, корректировать и конкретизировать процесс создания текста. Преподаватель-русист учит студентов научному стилю русской речи, обращает внимание на грамматическую структуру, лексическое наполнение, особенности

выражения мысли. Опыт преподавателей русского языка как иностранного технического вуза показывает, что студенты, хорошо выполняя расчетную и экспериментальную части исследовательской работы, не могут стилистически грамотно описать процесс исследования, выразить свое мнение, сделать необходимые выводы и, даже готовя узкоспециализированные квалификационные работы, обращаются за помощью к преподавателю русского языка [1, с. 30].

Иностранцы студенты, обучаясь на подготовительных факультетах, а в дальнейшем и в вузе на занятиях по русскому языку приобретают навыки составления различных видов планов (вопросного, номинативного, тезисного, сложного, плана-опорной схемы), навыки свертывания информации, изучают основные средства выражения актуальных смыслов научной речи: название объекта (предмета, процесса, свойства); определение термина/понятия об объекте; сущность объекта (процесса, явления, свойства, состояния); квалификацию объекта; сопоставление объектов; признак объекта; структуру объекта; функции объекта; стадийность объекта; изменение объекта; связи (отношения) между объектами; оценку объекта; познавательную деятельность лица [2, с. 9].

Изучение актуальных смыслов вторичных текстов (тезисы, конспект, аннотация, реферат, рецензия) позволяет студентам подготовиться к написанию научных работ промежуточной и итоговой аттестации, а также получить опыт создания научной статьи и выступления с докладом на научно-практической конференции.

К научным сочинениям собственно научного стиля речи промежуточной и итоговой аттестации относятся курсовая работа, бакалаврская работа, дипломная работа и магистерская диссертация. Кроме учебных работ промежуточной аттестации, студенты пишут также выпускные квалификационные работы, относящиеся к итоговой аттестации.

Выпускная квалификационная работа – это научно-исследовательская или проектная разработка творческого характера, которую студенты выполняют самостоятельно под руководством научных руководителей на последнем курсе образовательных программ. Защита выпускной квалификационной работы относится к одному из видов итоговых аттестационных испытаний итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений. Выпускные квалификационные работы выполняются в формах, соответствующих определенным ступеням высшего профессионального образования: для квалификации (степени) бакалавр – в форме бакалаврской работы; для квалификации дипломированный специалист – в форме дипломной работы (проекта); для квалификации (степени) магистр – в форме магистерской диссертации. Каждая из вышеперечисленных работ обладает своими особенностями описания научного исследования [14, с. 5].

Поставив цель формирования умений и навыков письменного и устного общения на русском языке в научно-исследовательской сфере, преподаватель русского языка как иностранного не ограничивает студентов интерпретацией, анализом и творческими поисками материалов только по специальности студента или корректировкой работ по профессиональному предмету исследования. Задачей преподавателя-русиста становится подготовка студентов к выступлению на научно-практических конференциях, написание докладов, научных статей и по русскому языку.

Организация такой работы выполняется в соответствии со следующими требованиями:

1. Студенты должны выбрать область исследования в соответствии со своими интересами в области изучения русского языка и темами, предлагаемыми научными руководителями.
2. Студенты должны произвести аналитико-синтетическую переработку информации, отобранной из текста-первоисточника, и передают ее в виде плана,

тезисов, аннотации и реферата, соблюдая все основные требования, предъявляемые к жанру научного исследования.

3. Студенты должны использовать языковые средства, характерные для научного стиля речи.

Подготовка доклада на семинаре, заседании круглого стола, научной конференции предусматривает следующую последовательность основных этапов организации работы:

- самостоятельный выбор предметной области научного исследования, выявление целей научной работы и определение задач, подлежащих решению;
- рекомендации научного руководителя по определению области исследования и по выбору темы русского языка;
- обоснованность выбранной тематики;
- проведение содержательного анализа области исследования: выделение основных понятий, определение устойчивых взаимосвязей, установление границ научного исследования;
- наполнение базы знаний с использованием всех источников информации;
- поиск статей по теме исследования;
- аннотирование и реферирование статей из научных отраслевых журналов;
- учет стандартизации всех элементов научного произведения: языка, композиции, библиографического аппарата.

Задания, предлагаемые научным руководителем, рассчитаны на сознательный подход к изучаемому материалу, стимулируют умственную деятельность студентов, способствуют развитию у них навыков точного языкового и стилистического анализа выражения научной мысли, навыков построения логического рассуждения и убедительной системы аргументации. Это в итоге повышает языковую компетентность студентов, возможность адекватного выражения своих мыслей на русском языке, способствует развитию навыков письменного аннотирования и реферирования научной литературы по теме исследования [8, с. 83].

Основными теоретическими вопросами для изучения темы «Научный стиль речи» становятся:

1. Научный стиль как функциональная разновидность русского языка.
2. Лексические средства научного стиля речи (НСР), стилистическое расслоение лексики русского языка
3. Употребление отдельных категорий слов в научной речи.
4. Стилистическое использование отдельных частей речи в научном стиле.
5. Особенности построения словосочетаний в научном стиле речи.
6. Особенности построения предложений в НСР.
7. Композиционная структура текста доклада, научной статьи.
8. Логичность письменной и устной научной речи.
9. Оформление библиографического списка
10. Доклад, дискуссия [10, с. 27].

На кафедре «Русский язык как иностранный» Донского государственного технического университета ежегодно проводятся научно-практические конференции с участием иностранных студентов, обучающихся в вузе.

Конференции посвящены проблемам изучения русского языка как иностранного, вопросам межкультурной коммуникации, адаптации студентов в языковом и культурном поле юга России: «Русский язык и литература в диалоге культур», «Литературное наследие Донского края», «Русский язык – язык межнационального общения», «Русский язык: история и современность». Основные вопросы, обсуждаемые на конференциях: «Роль и место русского языка в современном мире», «Основные тенденции развития русского языка», «История возникновения русского языка», «Русский язык – один из славянских языков», «Создание славянской письменности», «Литературный русский язык», «Русский язык – язык международного общения», «Роль русского языка в формировании специалиста», «Язык как отражение культуры русского народа», «Понять язык – понять душу народа», «Влияние русской литературы на формирование образа русского человека в мире», «Поэты России», «А.П. Чехов – мастер короткого рассказа», «Влияние творчества А.П. Чехова на мировую литературу», «Писатели Донского края», «М.А. Шолохов – лауреат Нобелевской премии».

Обязательным стало проведение на кафедре заседаний круглых столов:

- Роль и место русского языка в мире.
- Русский язык в эпоху интернета.
- Русский язык как основа культуры современного специалиста.
- Русский язык неисчерпаемо богат (М. Горький).
- Особенности структуры русского языка.

Ежегодно в конференции принимают участие более 100 студентов из разных стран мира.

Научно-исследовательская работа студентов в вузе призвана стимулировать учебную деятельность, обобщать приобретенные знания и умения, формировать навыки научного исследования. Она является мощным стимулом к интеграции изучаемых дисциплин. Тщательно выполненная и зафиксированная исследовательская работа позволяет добиться успеха в обучении и профессии. «Исследования, по сути, являются сегодня самой большой индустрией в мире. Те, кто не умеют выполнять добросовестных исследований или оценивать чужие исследования, окажутся на обочине мира, который все больше и больше опирается на прочные идеи, базирующиеся на надежной информации, полученной заслуживающими доверия методами поиска» [4, с. 22].

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бабакова, Л.Д. Проектная деятельность иностранных студентов при подготовке докладов на научную конференцию / Л.Д. Бабакова, Б.Н. Моренко, М. Навид // Новые направления модернизации педагогического образования в формировании здорового образа жизни и безопасности жизнедеятельности: материалы V Регион. науч.-практ. конф., 7 декабря 2016 г., Краснодар: КГУ, 2017. – С. 28-32.
2. Балыхина, Т.М. Краткая грамматика научной речи: учеб. пособ. / Т.М. Балыхина, В.Б. Куриленко. – М.: РУДН, 2006. – 42 с.
3. Борикова, Л.В. Пишем реферат, доклад, выпускную квалификационную работу: учеб. пособ. для студ. сред. учеб. заведений / Л.В. Борикова, Н.А. Виноградова. – М: Академия, 2000. – 128 с.

4. Бут, У.К. Исследование: шестнадцать уроков для начинающих авторов / У.К. Бут, Г.Дж. Коломб, Дж.М. Уильямс; Пер. с англ. А Станиславского. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 360 с.
5. Захарчук, О.Е. К вопросу формирования лингвопрактических умений иностранного студента по научному стилю речи (методическая организация учебного материала модуля «Автомобильный транспорт» / О.Е. Захарчук, О.В. Николенко // Международное образование и сотрудничество: сб. мат. V междунар. науч.-практ. конф. «Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан», 02 ноября 2017 г. – М.: ТехПолиграфЦентр, 2017. – С. 189-196.
6. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации: учеб. пособ. по развитию навыков письменной речи / Н.И. Колесникова. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 288 с.
7. Малина, Н.В. Письменные работы по русскому языку – индикатор сформированности коммуникативной компетенции / Н.В. Малина, И.А. Кондратьева, Т.Д. Рогачева // Актуальные проблемы межкультурной коммуникации: сб. ст. Междунар. науч.-практ. конф. – Ростов н/Д: РостГМУ, 2017. – С. 27-31.
8. Малина, Н.В. Содержание реферативного вида чтения на русском языке как иностранном / Н.В. Малина, И.А. Кондратьева, Т.Д. Рогачева // Развитие науки и образования: теория и практика: по мат. Междунар. науч.-практ. конф. 31.08.2016 г. – №8 (11). – Альманах мировой науки. –М.: АР-Консалт со 2b.ru. – 2016. – С. 82-84.
9. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения / О.Д. Митрофанова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1985. – 128 с.
10. Плешенко, Т.П. Стилистика и культура речи / Т.П. Плешенко, Н.В. Федотова, Р.Г. Чечет. – Минск: НТООО «ТетраСистемс», 2001. – 544 с.
11. Райнкинг, Дж.Э. Композиция: шестнадцать уроков для начинающих авторов / Дж.Э. Райнкинг, Э.У. Харт, Р. фон дер Остен; пер. с англ. и адаптация А. Станиславского. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 464 с.
12. Розенталь, Д.Э. Секреты стилистики. Правила хорошей речи / Д.Э. Розенталь, И.Б. Голуб И. – М.: Айрис Пресс, 2013. – 207 с.
13. Рогачева, Т.Д. Развитие навыков письменной речи: учеб.пособ. в 2-х ч., Ч. 1 / Т.Д. Рогачева, Н.В. Малина, И.А. Кондратьева. – Ростов н/Д: Издательский центр ДГТУ, 2014. – 43 с.
14. Рогачева, Т.Д. Развитие навыков письменной речи: учеб. пособ. в 2-х ч., Ч. 2 / Т.Д. Рогачева, Н.В. Малина, И.А. Кондратьева. – Ростов н/Д: Издательский центр ДГТУ, 2015. – 44 с.
15. Уильямс, Дж.М. Стиль: Десять уроков для начинающих авторов / Дж.М. Уильямс; Пер. с англ. и адаптация А. Станиславского. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 32 с.
16. Шмелев, Д.Н. Русский язык в его функциональных разновидностях / Д.Н. Шмелев. – М.: Наука, 1977. – 168 с.
17. Northey, Margof, and Maurice Legris. Making Sense in the Humanities: A Student's Guide to Writing and Style. Что к чему в гуманитарных науках: Руководство для студентов по письменному изложению и стилю. – Toronto: Oxford University Press, 1990.

**Kondrat`eva Irina Anatol`evna**

Don state technical university, Rostov-on-Don, Russia  
E-mail: Irina-kondratieva@yandex.ru

**Rogacheva Tat`ana Danilovna**

Don state technical university, Rostov-on-Don, Russia  
E-mail: trogacheva@yandex.ru

**Malina Nadezhda Veniaminovna**

Don state technical university, Rostov-on-Don, Russia  
E-mail: malinanadezhda@yandex.ru

## **Forming the skills of scientific research work for foreign students of technical universities**

**Abstract.** The article is devoted to the organization of research work of foreign students studying in universities of the Russian Federation. The relevance of the topic of the article is connected with the necessity of forming the skills of scientific research work for students in higher educational institutions of the country. Understanding of the scientific style of speech is part of a culture of thinking component, which is determined by the high level of development of such basic characteristics as independence, productivity, flexibility, critical, logical. The article examines the ways of forming the skills of writing scientific research and qualifying works in Russian among foreign students, as well as the tasks of a teacher of Russian studies in preparing students to speak at scientific and practical conferences, writing reports and scientific articles on the Russian language. The organization of such work is carried out in accordance with the following requirements: students should choose the field of study in accordance with their interests in the field of Russian language study and topics offered by scientific leaders; students should perform analytical and synthetic processing of information selected from the source text and transmit it in the form of a plans, theses, annotations and abstracts; students should use the language tools that are characteristic of the scientific style of speech. The research work of students makes it possible to impart a creative character to educational activities.

**Keywords:** scientific research work of students; Russian as a foreign language; scientific style of speech; communicative strategy; language competence; qualification works; report; scientific article